

CONVENTION DE PRESTATIONS DE SERVICES

ENTRES LES SOUSSIGNEES :

La société **Polyclinique Les Berges du Lac**, Société Anonyme, immatriculée au RNE sous le N° 0496701A et la **Clinique Cardiovasculaire et Général du Lac** Sarl immatriculée au RNE sous le N° 1441813R, ayant leur siège social sis à la Rue du Lac de Constance, 1053 - les Berges du Lac, Tunis ; représentée par leur Directeur Général et Gérant Monsieur Mohamed Sami AYADI.

Ci-après dénommées la **Polyclinique du Lac**

D'une part,

Le COMITES DES ITALIENS A L'ETRANGER sis au 1^{er} Rue des Entrepreneurs Immeuble Delta Centre, Charguia 2, Ariana 2035 représenté par M. SANDRO FRATINI, en sa qualité de Président

Ci-après dénommée le **PARTENAIRE**

D'autre part,

IL A ETE CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1 : OBJET :

Cette convention porte sur les soins, explorations et interventions chirurgicales, effectués au sein de la polyclinique les berges du lac et de la Clinique Cardiovasculaire et Générale du Lac avec ou sans hospitalisation pour les maladies ordinaires.

La Polyclinique est disposée, dans les limites de ses possibilités, et des conditions édictées par le service social du Partenaire, à recevoir pour soins, interventions et tous les autres actes médicaux, les patients que le PARTENAIRE lui adresse.

ARTICLE 2 : ADMISSION DU PATIENT

L'admission du patient est subordonnée à :

- la signature d'un bulletin d'admission
- la présentation d'une lettre de son médecin ou d'une ordonnance médicale portant au verso le cachet du PARTENAIRE

ARTICLE 3 : DUREE DU SEJOUR

La durée d'hospitalisation varie selon la nature de la maladie ou de l'intervention chirurgicale.

ARTICLE 4 : FRAIS D'HOSPITALISATION

Les frais d'hospitalisation sont décomptés à la journée. Le prix de la journée est dû

pour la journée d'entrée, qui se fait généralement le matin ; la sortie se fait également le matin, au plus tard avant midi ; passé ce délai, il sera facturé une demi-journée supplémentaire.

Le prix de la journée d'hospitalisation ne couvre pas les prestations suivantes qui font l'objet d'une facturation supplémentaire :

- Fourniture de sang, plasma et dérivés.
- Fourniture de médicaments.
- Utilisation du matériel et des produits à usage unique.
- Appareils orthopédiques, appareils plâtrés et équivalents.
- Analyses, examens de laboratoire et d'anatomopathologique.
- Radiographie, échotomographie, amplificateur de brillance, électrocardiographie, scope monitoring, fibroscopie, laser, microscope chirurgical, IRM, etc...
- Salle d'opération et salle d'accouchement.
- Stimulateur cardiaque et R.P.R. (respirateur artificiel).
- Réadaptation fonctionnelle (Kinésithérapie).
- Soins d'urgences.
- Gardes particulières.

ARTICLE 5 : FRAIS DES SALLES D'OPERATION

Pour chaque intervention il est dû un forfait comprenant l'utilisation de la salle, du matériel lourd, du personnel de la clinique (à l'exclusion du chirurgien et de son équipe, ainsi que de la pharmacie et des fluides médicaux).

ARTICLE 6 : TARIFS

Les tarifs pratiqués par la clinique sont fixés à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente convention.

La Polyclinique du Lac consent à offrir une remise de **10%** sur ses prestations propres en dehors de la pharmacie, frais du laboratoire d'analyses. Cette remise est applicable aux patients adressés par le PARTENAIRE.

ARTICLE 7 : PAIEMENT

Le paiement des frais d'hospitalisation et des autres frais est effectué par le patient.

ARTICLE 8 : ENGAGEMENT DES 2 PARTIES :

Pour sa part la Polyclinique s'engage à respecter la tarification convenue dans la présente convention.

Toute modification de la tarification sera envoyée au PARTENAIRE un mois avant sa mise en application.

La clinique s'engage à remettre au patient les dossiers remplis avec les justificatifs nécessaires.

ARTICLE 9 : DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention est conclue pour une durée d'un (1) an à compter de la date de sa signature. Elle est renouvelable par tacite reconduction, dans les mêmes

conditions, d'année en année, sauf préavis donné de part ou d'autre par lettre recommandée avec accusé de réception, un (1) mois au moins avant le terme de la période contractuelle en cours.

ARTICLE 10 : RESILIATION

Chacune des deux parties pourra résilier la convention, en cas de non-respect des clauses de cette convention.

La partie qui entend se prévaloir du présent article devra, par lettre recommandée avec accusé de réception, en informer son contractant, en le mettant en demeure de remplir ses obligations dans un délai de huit (8) jours à dater de la réception de la lettre. Si la partie défaillante ne défère pas à ses obligations, la résiliation de la convention interviendra de plein droit à l'issue du délai imparti.

ARTICLE 11 : CLAUSE ATTRIBUTIVE DE COMPETENCE

Le présent contrat est régi par la loi Tunisienne.

Les deux parties s'engagent à collaborer dans un parfait esprit de loyauté de respect des engagements pris. Elles s'efforcent à régler leurs différends à l'amiable, à défaut seuls les tribunaux de Tunis seront compétents.

CONVENZIONE DI PRESTAZIONE E DI SERVIZI

TRA I SOTTOSCRITTI CONTRAENTI:

La società ***Polyclinique Les Berges du Lac***, Società anonima, registrata al RNE al N 0496701A e la ***Clinique Cardiovasculaire et Général du Lac Sarl*** registrata al RNE al N. 1441813R, con sede sociale in ***Rue du Lac de Constance, 1053 - les Berges du Lac, Tunis***; rappresentata dal loro Direttore Generale e Amministratore Monsieur **Mohamed Sami AYADI**.

Di seguito denominata **Policlinique du lac**

Committente

Il COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO, sito al 1° Rue des Entrepreneurs, Immeuble Delta Centre, Charguia 2, Ariana 2035, rappresentato dal Sig. SANDRO FRATINI, in qualità di Presidente

Di seguito denominata **Partenaire**

Contraente

Le due parti hanno convenuto ed adottato quanto segue:

ARTICOLO 1: OGGETTO DELL' ACCORDO

Questa convenzione riguarda le cure, le esplorazioni e le procedure chirurgiche, effettuate all'interno del Policlinique du lac e la Clinique Cardiovasculaire et Général du Lac Sarl con o senza ricovero per le malattie ordinarie.

Il Policlinique du lac è disposto, nei limiti delle sue possibilità, e delle condizioni stabilite dal servizio sociale del Partner, a ricevere per cure, interventi e tutte le altre procedure mediche, i pazienti che il Partner gli indirizza.

ARTICOLO 2: AMMISSIONE DEI PAZIENTI

L'ammissione del paziente è subordinata ai seguenti punti:

- la firma di una scheda di ammissione.
- la presentazione di una lettera del suo medico o di una prescrizione medica recante sul retro il timbro del Partner.

ARTICOLO 3: DURATA DELL'OSPEDALIZZAZIONE

La durata del ricovero varia a seconda della natura della malattia o dell'intervento chirurgico necessario.

ARTICOLO 4: SPESE OSPEDALIERE

Le spese ospedaliere sono conteggiate al giorno. Il prezzo del giorno è dovuto per il giorno d'ingresso, che di solito si fa al mattino; l'uscita si fa anche al mattino, al più tardi prima di mezzogiorno; trascorso questo periodo, sarà addebitato un'ulteriore mezza giornata.

Il prezzo della giornata di ricovero non copre le seguenti prestazioni che sono oggetto di una fatturazione supplementare:

- Fornitura di Sangue Plasma o derivati
- Fornitura di medicinali
- Utilizzo di materiali o prodotti a singolo uso
- Apparecchi ortopedici, ingessature e/o equivalenti
- Analisi cliniche, esami di laboratorio ed analisi anatomopatologiche
- Radiografia, ecotomografia, amplificatore di brillantezza, elettrocardiografia, scope monitoring, fibroscopia laser, microscopio chirurgico, risonanza magnetica, ecc...
- Sala operatoria e sala parto.
- Stimolatore cardiaco e R.P.R. (respiratore artificiale).
- Riabilitazione funzionale (Fisioterapia).
- Cure di emergenza.
- Controlli Speciali.

ARTICOLO 5: COSTO DELLA SALA OPERATORIA

Per ogni intervento è dovuto un forfait comprendente l'utilizzo della sala, del materiale pesante, del personale della clinica (esclusi il chirurgo e il suo team, nonché della farmacia e dei fluidi medici).

ARTICOLO 6: TARIFFE

Le tariffe praticate dalla clinica sono fissate nell'allegato che costituisce parte integrante della presente convenzione.

Il Policlinique du lac consente di offrire uno sconto del 10% sulle proprie prestazioni al di fuori della farmacia, a spese del laboratorio di analisi. Questo sconto è applicabile ai pazienti indirizzati dal Partner.

ARTICOLO 7: PAGAMENTI

Il pagamento delle spese ospedaliere e di altre spese è effettuato dal paziente.

ARTICOLO 8: IMPEGNO DELLE DUE PARTI

Da parte sua, il Policlinique du lac si impegna a rispettare la tariffazione convenuta nella presente convenzione.

Qualsiasi modifica dei prezzi verrà inviata al Partner un mese prima della sua applicazione.

La clinica si impegna a consegnare al paziente le cartelle compilate con i documenti necessari.

ARTICOLO 9: DURATA DELLA CONVENZIONE

La presente convenzione è fissata per la durata di un (1) anno a decorrere dalla data della sua firma. Essa è rinnovabile per tacito accordo, alle stesse condizioni, di anno in anno, salvo preavviso dato da entrambi i CONTRAENTI con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, almeno un (1) mese prima della fine del periodo contrattuale in corso.

ARTICOLO 10: RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

Entrambe le parti potranno risolvere la Convenzione, in caso di mancato rispetto delle clausole di questa Convenzione.

La parte che intende avvalersi del presente articolo dovrà, con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, informare il contraente, intimandogli di adempiere i suoi obblighi entro otto (8) giorni dal ricevimento della lettera. Se la parte inadempiente non ottempera ai suoi obblighi, la risoluzione del contratto avrà luogo di pieno diritto alla scadenza del termine impartito.

ARTICOLO 11: FORO COMPETENTE

Il presente contratto è disciplinato dalla legge tunisina.

Le due parti si impegnano a collaborare in un perfetto spirito di lealtà nel rispetto degli impegni assunti. Esse si sforzano di risolvere le loro divergenze in via amichevole, in mancanza delle quali saranno competenti solo i tribunali di Tunisi.